

日々是好日

「秋刀魚の味」22選のダイ

知多の哲学散歩道 Vol.29

「音吉の聖書物語(②)

久田 健吉(哲學研究者)

私の本のタイトルは「尾州廻船水主(かこ・雄役)、音吉の哲学的陶冶の物語—音吉表現のギュツラフ聖書を読む—」です。第1部「音吉聖書に至る前史」、第2部「音吉聖書の現代語訳」、第3部「音吉聖書の翻訳解説」です。

タイトルの「音吉表現のギュツラフ聖書」はここでの「ギュツラフ聖書」と同じものです。この本は常に「音吉聖書」と呼称していますので、ここで「音吉聖書」と呼称することにします。

この音吉聖書は、すでに翻訳し終っていた日本語聖書を見ながら、ギュツラフが話題によくある日本語聖書、日常会話による日本語聖書を目指し、音吉に協力を求めてきてできあがめたものであります。地図の研究者藤宏一氏が音吉聖書には小野浦聖書が見られると言っていますので、この理解によろしくお願いします。

この音吉聖書は、聖書のヨハネ伝を翻訳したものです。ヨハネ伝には何が書かれているのでしょうか。

神は人間が幸せ世界に生きるように、モーゼを通して、それに至る道として、律法(モーゼの十戒)を示しましたが、今見ると、その律法は、人間を奴隸化する神の意志とは逆の捉えになっているのです。改めさせることがあります。そこで神は息子のイエスを降臨させ、隣人愛について、ときに幸運な世界を創造することになると信じて、イエスの思想(隣人愛思想)の実践をさせてでした。それゆえ、イエスが起こす不思議(奇跡)はすべて人々が幸運になるためのものばかり。

こうした実践は庶民の心をどうえら、イエスの思想(隣人愛思想)は受け入れられています。しかし支配者たちによっては黙認できないものになります。イエスの思想は支配から共存へ(隣人愛は共存の思想)です。彼らの支配の思想は容れません。彼らのエゴ攻撃を拒絶を極めます。イエスを罪人として裁こう、これ目標とするに至ります。しかしこれは不可能です。隣人愛は罪になるわけではありませんので、形場は、彼らの無法がイエスを難にしたことを見出し、隣人愛思想の不誠を示す場となります。かくして隣人愛の実践は人類の課題として示されるのです。

以上がヨハネ伝の中味です。

しかしヨハネ伝は宗教書として書かれていますので、隣人愛は神の教えと言います。しかしこの隣人愛思想は、哲学的思考の結果として生まれて来たものなのです。

ヨハネ伝は、人間は「再生」し、イエスを信じ、神から学ぶのでなければ隣人愛の思想は身にこないと言います。その理由は、隣人愛思想は人間世界からはじめてこないものだらうと言いますが、この隣人愛の思想は哲学的思考の結果として生まれて来たものなのです。

人間は個として生まれ個として生きますので、自己愛なでは生きていくことはできません。死んでいますので、自己愛は前提です。しかし人間は同時に集団としても生きていますので、自己愛だけでは生きていけないこともあります。ましてや高齢でジゴウユになれて死んでしまいます。どうして共存の心が必要となります。こうして生まれたのが、共存の心としての隣人愛なのです。それゆえ、ヨハネ伝はこの心は神の教えと言いますが、哲学的思考の結果として生まれて来たものなのです。

この理解でも大切だと思います。この理解は、共存の心こそ哲学の土台と言っていることになりますので、音吉は、聖書の中に、良寺町の寺守屋で学んだ菩薩道と同じものを見て、自分の挫折を克服していきますが、この理解があつてのことです。

この理解でも大切だと思います。この理解は、共存の心こそ哲学の土台と言っていることになりますので、音吉は、聖書の中に、良寺町の寺守屋で学んだ菩薩道と同じものを見て、自分の挫折を克服していきますが、この理解があつてのことです。



【写真】秋刀魚のマーガリン焼きときのこの写真

だらしなく、少しうま味がある

幸運感を感じました。

<p

わが家のニューフェイス



石黒ひかり(2才) こうせい(5才) 武豊町

一緒に	一緒に遊んで	一緒に	二年生	二年生
私も早く乗れるよ。	お兄ちゃんは自転車で歩いて行くのが好き。	お兄ちゃんは二人でゲーラケラ笑い合つて	私は面白い上に、いつも見	食べます。私は、やさ
私も早く乗れるよ。	お兄ちゃんは二人で歩いて行くのが好き。	お兄ちゃんは二人で歩いて行くのが好き。	面白い上に、いつも見	食べます。私は、やさ
私も早く乗れるよ。	お兄ちゃんは二人で歩いて行くのが好き。	お兄ちゃんは二人で歩いて行くのが好き。	面白い上に、いつも見	食べます。私は、やさ
私も早く乗れるよ。	お兄ちゃんは二人で歩いて行くのが好き。	お兄ちゃんは二人で歩いて行くのが好き。	面白い上に、いつも見	食べます。私は、やさ

愛と *My Family*



太迫潔央(3才) 空央(1才) 常滑市

A black and white photograph of a smiling baby in the upper right corner. To the left of the baby is a vertical column of Japanese calligraphy. The text is written in a cursive style (shodo) and reads:
仲良しくしてね。お姉ちゃん。
に出かけたば
に歩いた
でだ。
しずつ歩けるよ
ソリソリと
いた
だ。
早く大財
かわいいな。
大迫力。
里美。
仲良しくしてね。お姉ちゃん。
に出かけたば
に歩いた
でだ。
しずつ歩けるよ
ソリソリと
いた
だ。
早く大財
かわいいな。
大迫力。
里美。

デュプロ販売株式会社(名古屋)

東海・北陸地区発売元

デュプロは
コンピュータネットワークを活用した、
お客様の新しいビジネススタイル
“e-BUSINESS”を提案していきます。

デュプロ販売株式会社

〒460-0015 名古屋市中区大井町4番19号 TEL(052)321-2020

訪問集金でお支払いの購読者の皆様へ

口座自動振替払いに 切り替えませんか？

メリットたくさん!

- 毎月決まった日に引き落とされるからお金の管理がラク!
 - 忙しい時間に手間を取らない!
 - 不要な対面を避けられる!

中日新聞

新聞配達員 大募集

